



37^e marché de la poésie

500 éditeurs & revues
poésie & création littéraire

05-09 juin 2019
place Saint-Sulpice Paris 6^e

Les Pays-Bas
invités d'honneur 2019



les états généraux
permanents
de la *poésie* #2019

www.marche-poesie.com

&



mai - juin 2019

Paris / Île-de-France / Régions
& Bagdad / Berlin / Liège / Ljubljana
Luxembourg/ Amsterdam

*poésie création littéraire édition lectures spectacles
arts vivants musique performances nouvelles technologies
tables rondes débats rencontres...*



LE 37^e MARCHÉ DE LA POÉSIE EST ORGANISÉ PAR
L'ASSOCIATION c/i/r/c/é 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS
& LES ÉDITEURS ET REVUES DU MARCHÉ AVEC LE CONCOURS DE :



Marché de la Poésie PAYS-BAS
INVITÉS D'HONNEUR
DU 37^e MARCHÉ
& ÉTATS GÉNÉRAUX
PERMANENTS DE LA POÉSIE

Après avoir reçu l'an passé le Québec à l'honneur, nous revenons en Europe avec Les Pays-Bas, sous l'égide des Phares du Nord. Les poètes de langue néerlandaise d'aujourd'hui sont particulièrement actifs sur la scène poétique européenne et les liens entre la poésie française et la poésie néerlandaise sont anciens et soutenus. Un goût réciproque de la traduction et de l'échange lie fortement nos deux traditions poétiques. Ainsi, une quinzaine de poètes de langue néerlandaise seront-ils présents durant les cinq jours du Marché de la Poésie, voire parmi les événements de sa Périphérie.

Parallèlement, nous poursuivons le chantier ouvert avec les États généraux permanents de la poésie, sous le thème, cette année, des Métamorphoses du poème.

N'oublions pas aussi et surtout le Marché de la Poésie lui-même, ce grand rassemblement – sans aucun doute le plus important en France, voire en Europe – autour de l'édition de poésie, qui réunit quelque 500 éditeurs et revues de poésie et de création littéraire, provenant de France, de pays européens et d'autres continents (pays francophones avant toute chose), même si nous n'avons pas prétention à l'exhaustivité.

Avec la Périphérie du 37^e Marché, depuis quinze ans cette année, le Marché de la Poésie aura élargi son audience en Île-de-France, en Régions, voire à l'étranger, en invitant plusieurs centaines de poètes à la rencontre de nouveaux publics.

Le Marché de la Poésie est, plus que jamais, une vitrine pour toutes ces maisons d'édition et revues, une vitrine devenue indispensable au fil du temps, et il s'est imposé comme une manifestation incontournable pour la poésie.



les états généraux
de la *poésie* permanents #2019



sommaire



| | |
|--|----|
| présentation de l'édition 2019 | 2 |
| charlérie couture | 4 |
| président d'honneur du 37 ^e marché | |
| 37 ^e marché de la poésie | 5 |
| les pays-bas invités d'honneur 2019 | 8 |
| publics ciblés | 9 |
| les états généraux permanents de la poésie#2019 : métamorphoses du poème | 10 |
| la périphérie du 37 ^e marché | 11 |
| historique du marché de la poésie | 16 |
| générique de l'association circé | 17 |



37^e marché de la poésie/1



CHARLÉLIE COUTURE

président d'honneur
du 37^e Marché de la Poésie

CHARLÉLIE COUTURE est né à Nancy en 1956. Il poursuit depuis près de quarante ans une œuvre « multiste » qui associe peinture, chanson, écriture, photographie. Il est l'auteur de 25 albums et d'une vingtaine de musiques de films, dont celle de *Tchao Pantin*. En 1981, il est le premier artiste français en contrat avec le label anglo-américain Island Records, aux côtés de U2, Grace Jones ou Robert Palmer. L'album *Poèmes rock* le propulse sur le devant de la scène avec « Comme un avion sans aile ».



PHOTO J. GAVARD

Le disque est classé dans le Top 25 des albums qui ont marqué l'histoire du rock en France. En 2004, CharlÉlie Couture décide de s'installer à New York, où il exprime pleinement son art pictural, jusqu'à gérer « The RE Gallery », son atelier et galerie d'art, à Manhattan. Il a donné plus de 1 500 concerts à travers le monde. Après l'album *ImMortel*, produit par Benjamin Biolay (2014), CharlÉlie Couture enregistre *La Fayette* dans le mythique Docks Studio en Louisiane. En juin 2017, il décide de rentrer en France. En 2019, il publie un nouvel album (*Même pas sommeil*) et le livre *La Mécanique du ciel* (Le Castor Astral).



37^e marché de la poésie/2



5-9 JUIN 2019

Près de **500 éditeurs et revues**, de poésie et de création littéraire, se retrouveront place Saint-Sulpice durant **5 jours**. Plus de **400 signatures** d'auteurs et des lectures sur les stands seront organisées par les éditeurs en plus de notre programmation et près de **400 nouveautés** (livres et revues) seront présentées à cette occasion. Plus de **50 manifestations** animeront la scène du Marché (lectures, tables rondes, remises de prix, concerts...)

PROGRAMME DES FESTIVITÉS

Le programme du 37^e Marché est en cours d'élaboration

Les Pays-Bas invités d'honneur & États généraux permanents de la poésie : Métamorphoses du poème

Durant les 5 jours du Marché, un atelier de calligraphie dirigé par Jean-Christophe Husson aura lieu dans l'allée Antoine Émaz (face au stand 704)

mercredi 5 juin

Ouverture au public à 14h

14h **Poésie slovène** Nina Medved (poète, traductrice), Guillaume Métayer, Pierre Soletti, Ales Steger (poète et directeur artistique des éditions Beletrina), Jute Tori (musicien - accordéoniste).

Présentation : Mateja Bizjak-Petit. Rencontre organisée par la Maison de la Poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tinquieux) - scène du *Marché*

15h **Table ronde#1**, États généraux : **Langues de France en poésie** Itxaro Borda (basque), Aurélia Lassaque (occitan), Thierry Malo (créole antillais), Lucien Suel (picard). Températeur, Pierre Drogi - scène du *Marché*

16h15 **Fanfare verbale**. Ouverture du Marché par la Parade Turbulente. Chef d'orchestre : David Christoffel

17h **Inauguration officielle** - en présence (sous réserve) de Yves Boudier et Jean-Michel Place (c/i/r/c/é - Marché de la Poésie), Jean-Pierre Lecoq (Maire du 6^e Arrondissement de Paris et Conseiller régional d'Île-de-France), Christophe Girard (Adjoint à la Maire de Paris chargé de la Culture), Agnès Evren (vice-présidente de la Région Île-de-France chargée de la Culture), Vincent Monadé (président du Centre national du Livre), Alain Absire (président de Sofia), CharlÉlie Couture (président d'honneur du 37^e Marché), Bas Pauw (Nederlands Letterenfonds) et Pieter de Gooijer (Ambassadeur des Pays-Bas en France) - scène du *Marché*

17h45 **Les Pays-Bas à l'honneur**. Présentation de la scène poétique néerlandaise contemporaine : Kim Andringa, Daniel Cunin, Jan H. Mysjkin (traducteurs) et Victor Schiferli (Nederlands Letterenfonds) en conversation avec Yves Boudier - scène du *Marché*

20h **1^{re} Nuit du Marché**

Phares du Nord#01, concert

Janne Schra - scène du *Marché*

Fermeture à 21h30



37^e marché de la poésie/3



jeudi 6 juin

Ouverture au public à 11h30

14h **L'icônicité poétique**, avec des élèves de l'Institut national des jeunes sourds - scène du *Marché*

15h **Phares du Nord#02**. Rencontre avec Anneke Brassinga, Tsead Bruinja et K. Schippers.

Températrice : Kim Andringa. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen - scène du *Marché*

16h **Paroles d'auteure** Maria Stepanova (Russie), pour *Le Corps revient* aux Nouvelles éditions Place - scène du *Marché*

17h **Table ronde#2**, États généraux : **du Patrimoine à la modernité** Dominique Buisset, Jacques Darras, Philippe Di Meo, Danièle Robert. Températrice, Bénédicte Gorrillot - scène du *Marché*

18h30 **Phares du Nord#03**. Benno Barnard, Astrid Lampe, Martijn den Ouden et K. Schippers.

Présentation : Kim Andringa. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen. Lectures en français : Jehanne Carillon et Philippe Burin des Rozières - scène du *Marché*

20h30 **2^e Nuit du Marché**

Phares du Nord#04 concert

Henk Hofstede - scène du *Marché*

Fermeture à 21h30

vendredi 7 juin

Ouverture au public à 11h30

13h30 **Centre national du Livre** : présentation des aides du CnL

14h15 **Table ronde#3**, États généraux : **Poème en scène** Jacques Bonnaffé, Michel Simonot, Ariel Spiegler, Élise Vigier. Températeur, Frédéric Dieu (Profession spectacle) - scène du *Marché*

15h30 **Phares du Nord#05**. Rencontre avec Benno Barnard, Astrid Lampe et Martijn den Ouden.

Températrice : Margot Dijkgraaf. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen - scène du *Marché*

17h Remise du **Prix Ivan Goll** - scène du *Marché*

17h30 Remise du **Prix de la revue Nunc** - scène du *Marché*

17h40 Remise du **Prix CoPo** organisé par La Factorie. - scène du *Marché*

18h **Paroles d'auteur** Martin Rueff, *La Jonction*, (éditions Nous)

18h30 **Phares du Nord#06**. Lecture avec Anneke Brassinga, Tsead Bruinja, Radna Fabias

et K. Michel. Présentation : Margot Dijkgraaf avec le concours de Kim Andringa. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen. Lectures en français : Jehanne Carillon et Philippe Burin des Rozières - scène du *Marché*

20h30 **3^e Nuit du Marché**

Le Mouvant et l'Émouvant, d'après *Moving People* de Riccardo Del Fra.

Trio jazz : Rémi Fox (saxophones), Gabriel Gosse (guitare) et Riccardo Del Fra (contrebasse et composition) - scène du *Marché*

Fermeture à 21h30

samedi 8 juin

Ouverture au public à 11h30

11h30 **Turbulences !** Atelier d'écriture ouvert en compagnie des Turbulents

14h **Turbulences !** Restitution de l'atelier d'écriture - scène du *Marché*

14h30 **Table ronde#4**, États généraux : **Poème, image et son** Jean-Max Colard, Stéphane Lambert, Philippe Langlois, Florence Pazzottu.

Températrice, Morgane Kieffer - scène du *Marché*

15h45 **Phares du Nord#07**. Rencontre avec Radna Fabias, Frank Keizer et K. Michel. Températeur : Margot Dijkgraaf avec le concours de Daniel Cunin. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen - scène du *Marché*

17h **Inter**. Rencontre autour de la revue québécoise *Inter, art actuel* (programmation en cours)



37^e marché de la poésie/3



17h30 **Paroles d'auteur.** Jaume Pont, avec son traducteur François-Michel Durazzo. Rencontre organisée par l'Institut Ramon Llull - scène du *Marché*

18h **Paroles d'éditeur. Centenaire de Bruno Durocher**, évocation de l'homme et de l'œuvre : Sylvestre Clancier, Nicole Gdalia et Jean Portante. Lectures par Charles Gonzalès - scène du *Marché*

18h30 **Phares du Nord#08.** Lecture avec Simone Atangana Bekono, Rozalie Hirs, Frank Keizer et Hester Knibbe. Présentation : Margot Dijkgraaf avec le concours de Kim Andringa. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen. Lectures en français : Jehanne Carillon et Philippe Burin des Rozières - scène du *Marché*

20h30 **4^e Nuit du Marché**

Phares du Nord#9, concert

Lucky Fonz III- scène du *Marché*

Fermeture à 21h30

dimanche 9 juin

Ouverture au public à 11h30

14h **Table ronde#5**, États généraux : **Métamorphoses en revues** François Rannou (*Babel heureuse*), Marie de Quatrebarbes (*La Tête et les cornes*), Hervé Laurent (*L'Ours blanc*), Fabien Drouet (*21 minutes*). Températeur, André Chabin (*Ent' revues*) - scène du *Marché*

15h30 **Phares du Nord#10.** Rencontre avec Simone Atangana Bekono, Rozalie Hirs, Hester Knibbe. Températrice : Margot Dijkgraaf avec le concours de Jan H. Mysjkin. Interprète : Marie-Caroline van Seggelen - scène du *Marché*

17h **Table ronde#6**, États généraux : **Traduire la poésie contemporaine de langue française**, Wang Chien-hui (chinois), Roxana Paez (castillan, Argentine), Fabio Scotto (italien). Températrice, Mateja Bizjac-Petit - scène du *Marché*

18h **Hommage à Antoine Émaz** par Florence Trocmé (Poezibao) et Jean-Marc Bourg (éditions Fai Fioc) - scène du *Marché*

20h Clôture du 37^e *Marché*



les Pays-Bas invités d'honneur 2019



poètes néerlandais

liste de la délégation des poètes présents au Marché de la Poésie

Simone Atangana Bekono
Benno Barnard
Anneke Brassinga
Tsead Bruinja
Radna Fabias
Rozalie Hirs
Frank Keizer
Hester Knibbe
Astrid Lampe
K. Michel
Martijn den Ouden
K. Schippers

en Périphérie du 37^e Marché de la Poésie

Jaap Blonk
Ilja Leonard Pfeijffer
Gerry van der Linden
Erik Lindner
Tonnus Oosterhoff



publics ciblés



Outre nos séances de rencontres, débats, lectures à l'usage de tous publics, nous mettons en place des activités dévolues à des publics particuliers :

- Ateliers de lecture et d'écriture avec des autistes

avec l'association Turbulences, un atelier de lecture et d'écriture pour adultes autistes, sous la direction de Joël Kérouanton, est organisé sur une période de six mois, avec les poètes Laura Tirandaz et Jean-Luc Parant. Après les séances de travail, cet atelier donne lieu à une restitution publique aux Chapiteaux Turbulents (Paris 17^e), ainsi qu'à un atelier ouvert au public au *Marché de la Poésie*.

- l'icônicité poétique

C'est sous cette dénomination que nous menons un partenariat avec l'Institut des jeunes sourds de Paris depuis deux ans. Fondé sur le travail créatif d'élèves (collège), il permet au public de découvrir une pratique inattendue de la création poétique et de son partage. Cette année, il sera également fait appel à un poète malentendant pour accompagner ce travail des collégiens et de leurs professeurs.

- Lycée Racine (Paris 9^e)

Une centaine de lycéens participent tout au long de l'année, sous l'égide de Pierre Drogi – professeur de lettres et poète –, à une série de rencontres et d'ateliers avec trois poètes contemporains (Patrick Beurard-Valdoye, Marie Cosnay, Véronique Pittolo). Le parcours se clôt avec une séance publique dans l'enceinte du lycée.

- Les Découvreurs

Depuis deux ans, le *Marché de la poésie* s'est associé à l'association Les Découvreurs (Pas de Calais) pour faire connaître la poésie contemporaine à des lycéens (190 en 2018), sous forme d'ateliers de lecture (Le Channel - Calais), en présence de poètes.

- Formation pour médiathécaires, enseignants et animateurs culturels

Après avoir organisé durant quelques décennies une séance de formation avec le Printemps des poètes, désormais et ce depuis 2016, nous organisons une journée de formation sur la poésie contemporaine avec la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne et le Rectorat de l'Académie de Créteil.

- Rencontre en Centre pénitentiaire

Pour la première année, nous organisons une rencontre entre un poète (Lucien Suel) et des personnes détenues, au Centre pénitentiaire sud francilien, avec le concours de la Médiathèque départementale de Seine-et-Marne.



états généraux permanents de la poésie#2019



MÉTAMORPHOSES DU POÈME

En 2017, Le Marché de la Poésie a ouvert des **États généraux de la poésie** avec l'ambition, à l'échelle des possibles, de faire le point sur l'état du poème et de la poésie contemporaine en France. Sous l'intitulé « **La visibilité du poème** », un état des lieux s'est ainsi dessiné, à la fois de la diversité des écritures du poème, de son édition, et de sa lecture. À travers plus de cinquante événements en régions, en Île-de-France et à Paris, nous nous sommes penchés sur plusieurs thématiques, par exemple celle des modalités de rencontres avec les lecteurs, celle de la rencontre de publics dans leurs différences, celle du travail des éditeurs aujourd'hui. Nous avons toujours eu soin de donner la parole à des acteurs dont la visibilité demeurait parfois discrète. Après le temps de l'état des lieux, vint le temps des perspectives : le Marché de la Poésie a proposé en 2018 d'approfondir la démarche en interrogeant « **le devenir du poème** ». Six tables rondes ont eu lieu durant le 36^e Marché de la Poésie, en passant de l'élargissement du poème à l'action artistique, des nouvelles

architectures poétiques à la traduction (du français vers les autres langues) jusqu'au devenir de l'édition de poésie.

Toutes ces tables rondes et rencontres sont désormais disponibles à l'écoute sur le site du Marché (marche-poesie.com)

À compter de 2019, ces États généraux de la poésie deviennent les **États généraux permanents de la poésie**, afin que le Marché de la Poésie continue d'être ce lieu privilégié de réflexion autour de la poésie contemporaine sous toutes ses formes. Nous abordons cette édition 2019 avec le thème des « **Métamorphoses du poème** ». Cette thématique fera l'objet de tables rondes et d'échanges pendant les cinq jours du 37^e Marché de la Poésie, déclinant différentes entrées, par exemple celle des liens entre la poésie et la scène, la poésie et la création musicale, la poésie et la performance aujourd'hui, la poésie et les langues régionales, tout en poursuivant le débat sur la traduction des poètes contemporains de langue française en langues étrangères.

Bien entendu, ce questionnement d'ensemble sera illustré par la présence des poètes et du poème, tout au long du Marché et des événements de sa Périphérie.



La périphérie du 37^e marché/1



Le programme de *La Périphérie du 37^e Marché* est établi sous réserve

#01 mardi 14 mai Médiathèque départementale de Seine et Marne (Le Mée sur Seine) 10h
Deux univers de l'intime

Formation à l'usage des médiathécaires et des enseignants. Pascal Boulanger et Christiane Veschambre

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et l'Académie de Créteil

#02 mercredi 15 mai Centre pénitentiaire sud francilien (Réau) 14h
lecture/rencontre

Lucien Suel. Scéance réservée aux personnes détenues

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne, le service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine-et-Marne et le Centre pénitentiaire sud francilien

#03 jeudi 16 mai 24^{es} Journées du Livre (Ljubljana - Slovénie)
Poëmexport#1

Frédéric Forte et Albane Gellé, traductions Nina Medved. Températrice : Barbara Pogačnik

organisée avec le Centre de création pour l'enfance/Antenne de poésie slovène de Tinqueux, et les 24^{es} Journées du Livre de Slovénie

#04 vendredi 17 mai Éditions Unes - La Galerie (Nice) 19h
L'envers de la vie

Linda-Maria Baros et Étienne Faure

organisée avec les éditions Unes

#05/06 samedi 18 mai Le Panthéon (Paris 5^e) 16h et 19h
Le poème en actes#1

Julien Blaine, Hortense Gauthier, Joël Hubaut, L'Accrocheur Dézopilant, Cécile Richard, Louise Vanardois.

20h30 Table ronde « La culture sauvera-t-elle le monde ? » par Bibliothèques Sans Frontières

organisée avec Bibliothèques sans frontières, le Centre des monuments nationaux et Le Panthéon, dans le cadre du Festival Quartier du Livre et de la Nuit des musées



La périphérie du 37^e marché/2



#07 dimanche 19 mai Parc culturel de Rentilly - médiathèque de l'Orangerie (Bussy Saint-Martin - 77) 16h

Droit de voirie

Serge Pey et Chiara Mulas

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne, le Parc culturel de Rentilly et la médiathèque de l'Orangerie

#08 lundi 20 mai Institut Pierre Werner (Luxembourg) 19h

Poëmexport#2

Lioba Happel (Allemagne), Tonnus Oosterhoff (Pays-Bas), Jean Portante (Luxembourg), Éric Sarner (France).

organisée avec l'Institut Pierre Werner et la Fondation néerlandaise des Lettres

#09 mardi 21 mai Haus für Poesie (Berlin) 20h

Poëmexport#3

Patrick Laupin et Valérie Rouzeau seront reçus par Ulrike Draesner et Dagmara Kraus.

Températrice : Barbara Wahlster

organisée avec la Maison de la Poésie de Berlin

#10 mercredi 22 mai Espace Pandora (Vénissieux) 16h30

Fraternellement Charles Juliet#1

À l'occasion de l'entrée dans sa 85^e année, présentation de l'ouvrage *Fraternellement Charles Juliet*, par Marie-Thérèse Peyrin et Jacques André, en présence de Charles Juliet et de ses invités.

Rencontre animée par Thierry Renard

organisée avec La Cause des Causeuses, la Médiathèque Lucie Aubrac et l'Espace Pandora

#11 mercredi 22 mai Médiathèque Lucie Aubrac (Vénissieux) 18h30

Fraternellement Charles Juliet#2

À l'occasion de l'entrée dans sa 85^e année, rencontre autour de Charles Juliet, en sa présence.

Entretien avec Jean-Gabriel Cosculluela. Lectures avec Muriel Carrupt, Geneviève Metge, Martin

Laquet et Marie-Ange Sebasti. Dialogue avec l'assemblée. Pot amical.

organisée avec La Cause des Causeuses, la Médiathèque Lucie Aubrac et l'Espace Pandora

#12 jeudi 23 mai Centre Pompidou - Petite salle (Paris 4^e) 19h

Prix Bernard Heidsieck

Michèle Métail, lauréate. Lecture trilingue avec Camille Bloomfield et Anne-Sophie Roessler.

organisée avec le Centre Pompidou (Service de la Parole)

#13 vendredi 24 mai Bibliothèque municipale (Montigny sur Loing - 77) 14h

Le poème insolent#1

David Dumortier à la rencontre d'élèves

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la bibliothèque municipale de Montigny

#14 vendredi 24 mai L'Autre rive (Nancy)

15h

Poèmes élémentaires#1

Albane Gellé

18h30

Poèmes élémentaires#2

Frédérique de Carvalho et Marie-Laure Zoos

organisée avec Poema, la Ville de Nancy et la librairie L'Autre rive



La périphérie du 37^e marché/3



#15 vendredi 24 mai Turbulences ! Foyer (Paris 15^e) 19h

Dégustation littéraire & livres-échange

Échanges de lectures et circulation autour de livres de poésie contemporaine (*bookcrossing/livres-échange*), avec les Turbulents et le collège Sainte-Élisabeth

organisée avec Turbulences ! et le collège Sainte-Élisabeth,

#16 vendredi 24 mai Médiathèque municipale Marina Tsvetaeva (Moret sur Loing - 77) 20h30

Le réel inversé

Isabelle Garron

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la Médiathèque municipale Marina Tsvetaeva

#17 samedi 25 mai Quartier des Abbesses (Paris 18^e) de 18h à 23h

La Nuit de la littérature

La 7^e édition de la Nuit de la littérature posera ses valises le samedi 25 mai 2019 dans le 18^e arrondissement de Paris, avec comme point de rassemblement le quartier des Abbesses. Avec les poètes Justyna Bargielska, Kristijonas Donelaitis, János Térey, Hélène Tyrtoff, Afshin Yadollahi, Chen Yuhong et les écrivains : Bianca Bellová, Jérôme Colin, Christos Hadjipapas, Ménis Koumandaréas, Antonio Lobo Antunes, Kairi Look, Chiara Mezzalama, Velina Minkoff, János Térey, Andreas Unterweger, Tina Vallès, Julia Wolf

organisée avec le Ficep

#18 samedi 25 mai L'Autre rive (Nancy) 19h

Poèmes élémentaires#3

Ludovic Degroote et Julien Boutonnier

organisée avec Poema et la librairie L'Autre rive

#19 samedi 25 mai Bibliothèque municipale (Montigny sur Loing - 77) 18h30

Le poème isolent#2

David Dumortier

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et la Bibliothèque municipale de Montigny

#20 dimanche 26 mai Dépôt M. (Montreuil) 16h30

Matinée d'éditeur#1

Autour des éditions Lanskine : Justyna Bargielska, Rim Battal, Sereine Berlottier, Paul de Brancion, Séverine Daucourt, Guillaume Decourt, Pierre Drogi, Laure Gauthier, Emmanuèle Jawad, Jean-Luc Lavrille, Maurice Miette, Emmanuel Moses, Christophe Stolowicki, Lucie Taïeb, Andreas Unterweger.

organisée avec Dépôt M. et les éditions Lanskine

#21 lundi 27 mai Lycée Racine (Paris 8^e) 20h

Esprit d'enfance ?

Patrick Beurard-Valdoye et Véronique Pittolo

organisée avec le Lycée Racine

#22 mardi 28 mai Le Channel - scène nationale (Calais) 14h

Battements d'humanité

Alexandre Billon, Laurence Vielle et Vincent Granger à la rencontre de lycéens

organisée avec le Channel et Les Découvreurs

#23 mercredi 29 mai La Cave Poésie René Gouzenne (Toulouse) 20h

Serge Pey invite

Claude Ber, Charles-Nicolas Doutremont, Bruno Geneste, Chiara Mulas, Kenny Osier-Lafontaine, Frédérique Soumagne et Laurence Vielle

organisée avec la Cave-Poésie René Gouzenne



La périphérie du 37^e marché/4



#24 jeudi 30 mai **Perdu (Amsterdam) 20h**

Poèmexport#4

Anne Kawala et Christian Prigent

organisée avec Perdu

#25 samedi 1^{er} juin **Liber (Le Palais / Belle-Île-en-Mer) 20h**

Inventer sa légende

Flora Bonfanti, Bernard Noël (sous réserve) et Hisashi Okuyama.

organisée avec la librairie Liber

#26 dimanche 2 juin **Dépôt M. (Montreuil) 16h**

Poésie par nature

Michel Collot, Olivier Domerg et Franck Doyen

organisée avec Dépôt M.

#27 jeudi 13 juin **Ent'revues (Paris 8^e) 20h**

Septentrion

Soirée autour de la revue *Septentrion* et de son travail sur la poésie, avec Charlotte Van den Broeck et Lies Van Gasse (Flandre belge) ; Gerry van der Linden et Ilja Leonard Pfeijffer (Pays-Bas)

organisée avec Septentrion, Ent'revues et la Fondation néerlandaise des Lettres

#28 dimanche 16 juin **Dépôt M. (Montreuil) 16h**

Matinée d'éditeur#2

Autour des éditions La Passe du vent qui fêtent leurs 20 ans : Katia Bouchoueva, Stéphane Juranics, Patrick Laupin, Yvon Le Men, Emmanuel Merle, Thierry Renard.

organisée avec Dépôt M. et les éditions La Passe du vent

#29 mardi 18 juin **Librairie Texture (Paris 19^e) 19h30**

Intraductions

Kim Andringa, Matthieu Brion, Françoise de Laroque, Erik Lindner, Pascal Poyet et Bénédicte Vilgrain

organisée avec la librairie Texture et la Fondation néerlandaise des Lettres

#30 mercredi 19 juin **Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4^e) 19h**

30 ans de Tétras Lyre

L'éditrice Primaëlle Vertenœil reçoit Alexis Alvarez, Serge Delaive, Zaïneb Hamdi et Corinne Hoex

organisée avec le Centre Wallonie-Bruxelles et les éditions Tétras Lyre

#31#32#33

**Bagdad jeudi 20 et samedi 22 juin Institut français
vendredi 21 juin Al Mada Club
dimanche 23 juin Université de Bagdad**

Poèmexport#5#6#7

Les poètes Nadine Agostini (France) et Silvia Geist (Allemagne), les traducteurs Antoine Jockey (France) et Günther Orth (Allemagne) en échange avec les poètes irakiennes Najat Abdallah et Muna Saba Derbash autour de l'anthologie *Inana 2*.

organisée avec l'Ambassade de France et l'Institut français à Bagdad, Goethe Institut Irak, Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Bagdad, Ministry of Culture Iraq, Writers Union Bagdad, German and French Department University Bagdad, Al Mada for Media Iraq et Felsberg Institute Iraq for Education and Cultural Exchange.



la périphérie du 37^e marché/5



#34 samedi 22 juin Minuscule Marché de la Poésie (Cavaillon) dès 9h30h

Poèmes de sept lieues

Place Fleury Mitifiot : L'Atelier des Grames, La Boucherie littéraire, Chemin de ronde, Collodion, Erès collection Po&psy, Tarabuste, L'Atelier des Venterniers, Unes, Remarque, Jacques Brémond éditeur, éditions de L'Ollave, éditions du Frau, Les Mains, L'Acèu libre, Les Voisins de zéro, Le Port a jauni, Les Lisières, Propos de campagne, L'Atelier du Hanneton, Papiers coupés / Grandir, La Petite librairie des champs de Sylvie Durbec.

20h Médiathèque La Durance

Poèmes de sept lieues

1^{re} partie : Marie Huot et Gil Jouanard, présentés par leurs éditeurs, Jacques Brémond et Anik Vinay.

2^{de} partie : « Un chemin avec Antoine Émaz » Lectures, témoignages, avec James Sacré, poète, les éditeurs et amis d'Antoine Émaz

organisée avec Café Poésie de Cavaillon, la Librairie Le Lézard amoureux et la médiathèque La Durance

#35 mardi 25 juin Auditorium de la Boverie (Liège) 18h

Poèmexport#8

Emmanuel Laugier et Anne Malaprade en compagnie de Rose-Marie François et Yves Namur.

Présentation, Gérald Purnelle

organisée avec le Musée de la Boverie et la Ville de Liège, dans le cadre du Festival de Cointe

#36 mercredi 26 juin Maison de la Poésie/scène littéraire (Paris 3^e) 20h

Le poème en actes#2

Jaap Blonk, Giovanni Fontana, Bartolomé Ferrando, Violaine Lochu, Anna Serra

organisée avec la Maison de la Poésie/scène littéraire et la Fondation néerlandaise des Lettres

#37 jeudi 27 juin Centre international poésie Marseille (13002) 19h

Numéro R, salon des revues de création poétique en Région Sud

Inauguration à Marseille de la première édition conçue et organisée par le Centre international de poésie, à la Vieille Charité, du jeudi 27 au dimanche 30 juin 2019. Plus de vingt revues de création dont la plupart réalisées en Région Sud, rencontres et performances.

Le Marché de la Poésie invite la revue *Toute la lire* et son directeur de publication Christian Désagulier.

organisée avec le CipM et Ent'revues

#38 vendredi 28 juin Compagnie Résonances (Paris 18^e) 20h

Un temps pour le poème

Christophe Manon et Florence Pazzottu. Musique : Mehdi Chaib (saxophone)

organisée avec la Compagnie Résonances

#39 samedi 29 juin Chapiteaux Turbulents (Paris 17^e) 19h

Zone de turbulence

Jean-Luc Parant et Laura Tirandaz. Restitution d'atelier d'écriture par les Turbulents

organisée avec Turbulences !



historique du marché de la poésie



1^{er} Marché

Bibliothèque nationale - Paris 1^{er}
22 / 25 avril 1983

2^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
22 / 25 mars 1984

3^e Marché

Forum des Halles - Paris 1^{er}
6 / 9 juin 1985

4^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
19 / 22 juin 1986

5^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
25 / 28 juin 1987

6^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
23 / 26 juin 1988

7^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
21 / 25 juin 1989

8^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
21 / 24 juin 1990

9^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
20 / 23 juin 1991

10^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
25 / 28 juin 1992

11^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
24 / 27 juin 1993

12^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
23 / 26 juin 1994

13^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
22 / 25 juin 1995

14^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
20 / 23 juin 1996

15^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
19 / 22 juin 1997

16^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
18-21 juin 1998

17^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
17 / 20 juin 1999

18^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
14 / 18 juin 2000

19^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
21 / 24 juin 2001

20^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
20 / 23 juin 2002

21^e Marché

Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
19 / 22 juin 2003

22^e Marché

Invités d'honneur : l'Estonie - l'Espagne
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
24 / 27 juin 2004

23^e Marché

Invité d'honneur : l'Italie
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
23 / 26 juin 2005

La Périphérie du 23^e Marché

Paris & Île-de-France
juin 2005 - 12 événements

24^e Marché

Invité d'honneur : la Finlande
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
14 / 17 juin 2006

La Périphérie du 24^e Marché

Paris & Île-de-France
juin 2006 - 21 événements

25^e Marché

Invité d'honneur : le Portugal
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
21 / 24 juin 2007

La Périphérie du 25^e Marché

Paris / Île-de-France & Lisbonne
juin 2007 - 30 événements

26^e Marché

Invité d'honneur : l'Inde
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
19 / 22 juin 2008

La Périphérie du 26^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
mai / juin 2008 - 31 événements

27^e Marché

Invité d'honneur : la Pologne
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
18 / 21 juin 2009

La Périphérie du 27^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2009 - 25 événement

28^e Marché

Invité d'honneur : la Catalogne
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
17 / 20 juin 2010

La Périphérie du 28^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2010 - 35 événements

29^e Marché

Invités d'honneur : les pays nordiques
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
27 / 30 mai 2011

La Périphérie du 29^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2011 - 30 événements

30^e Marché

Invité d'honneur : Singapour
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
14 / 17 juin 2012

La Périphérie du 30^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2012 - 22 événements

31^e Marché

Invité d'honneur : L'Irlande
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
6 / 9 juin 2013

La Périphérie du 31^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2013 - 32 événements

32^e Marché

Invité d'honneur : le Bassin du Congo
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
11 / 15 juin 2014

La Périphérie du 32^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
juin 2014 - 25 événements

33^e Marché

Invité d'honneur : La Belgique
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
10 / 14 juin 2015

La Périphérie du 33^e Marché

Paris / Île-de-France / Régions & Bruxelles
juin 2015 - 29 événements

34^e Marché

Invité d'honneur : Le Mexique
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
8 / 12 juin 2016

La Périphérie du 34^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
mai-juin 2016 - 38 événements

35^e Marché

Invité d'honneur : États généraux de la poésie#01 : la visibilité du poème
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
7 / 11 juin 2017

La Périphérie du 35^e Marché

Paris / Île-de-France & Régions
mai-juin 2017 - 55 événements

36^e Marché

Invité d'honneur : Le Québec
Place Saint-Sulpice - Paris 6^e
6 / 10 juin 2018

La Périphérie du 36^e Marché

Paris / Île-de-France / Régions / Europe
mai-juin 2018 - 47 événements

c/i/r/c/é

association loi 1901

Centre d'Information, de Recherche, de Création
et d'Études artistiques, littéraires, scientifiques et techniques

12 rue Pierre et Marie Curie - 75005 Paris - France

tél : [00 33] (0)1 44 07 48 39

e-mail : contact@marche-poesie.com

www.marche-poesie.com



Vincent Gimeno-Pons
délégué général

Yves Boudier
président

Jean-Michel Place
vice-président

Madeleine Renouard
secrétaire générale

Patrick Robin
trésorier

&
Arlette Albert-Birot
éternelle présidente



Le 37^e Marché de la Poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association *c/i/r/c/é* et les éditeurs du Marché, ainsi que toutes les institutions, tous les auteurs, acteurs et musiciens participant à tous les événements •

avec le concours de : Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre) • Conseil régional d'Île-de-France • Mairie de Paris • Mairie du 6^e Arrondissement de Paris • Sofia • La culture avec la copie privée • Fondation Jan Michalski pour l'Écriture et la Littérature • Ambassade des Pays-Bas (Paris) • Fondation néerlandaise des Lettres (Amsterdam) • Les Phares du Nord • dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice •



avec l'aide de : Médiathèque départementale de Seine et Marne • Académie de Créteil • Centre pénitentiaire sud francilien • Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine-et-Marne • Centre de création pour l'enfance • Antenne de poésie slovène de Tinquieux • 24^{es} journées du livre de Slovénie • Éditions Unes • Bibliothèques sans frontières • Centre des monuments nationaux • Panthéon • Festival Quartier du Livre • Parc culturel de Rentilly • Médiathèque de l'Orangerie • Institut Pierre Werner • Haus für Poésie Berlin • Institut Ramon Llull • Médiathèque Lucie Aubrac • Espace Pandora • Cause des causeuses • Centre Pompidou (Service de la Parole) • Bibliothèque municipale de Montigny • Poema • Ville de Nancy • Librairie L'Autre rive • Turbulences ! • Collège Sainte-Élisabeth • Médiathèque Marina Tsvetaeva • Dépôt M. • Éditions Lanskine • Lycée Racine • Channel • Les Découvreurs • Cave-Poésie René Gouzenne • Perdu • Librairie Liber • Ent'revues • Septentrion • Éditions La Passe du vent • Librairie Texture • Centre Wallonie-Bruxelles • Éditions Tétrasyre • Ambassade de France à Bagdad • Goethe Institut Irak • Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Bagdad • Ministry of Culture Iraq • Writers Union Bagdad • German and French Department University Bagdad • Al Mada for Media Iraq • Minuscule Marché de la Poésie • Musée de la Boverie • Ville de Liège • Festival de Cointe • Maison de la Poésie/scène littéraire • cipM-centre international de poésie Marseille • Compagnie Résonances •

**LES OUTRE-MERS FRANÇAISES
INVITÉES D'HONNEUR 2020**

marche-poesie.com